-----Introduction-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/a/a0/Yuubari-Introduction.ogg/revision/latest?cb=20150303055717

はーい、お待たせ。兵装実験軽巡「夕張」到着致しました

Oka~y, thanks for waiting! The experimental armament cruiser 'Yuubari' has arrived!

-----Library-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/8/82/Yuubari-Library.ogg/revision/latest?cb=20150303055735

コンパクトボディに充実の重武装を施した実験艦的存在の軽巡、夕張です。私の残したデータが、様々な重武装最新鋭艦開発の元になったんだから!機関室に一発?何いってんの?ほんと…失礼しちゃうわ。

A compact body enriched with heavy arms, the experimental light cruiser, Yuubari.The data that I left behind, those various newly-developed naval heavy weapons were certainly the cause!A shot in the engine room? What are you talking about?Really... how rude you are.

-----Secretary 1-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/e/ed/Yuubari-Secretary\_1.ogg/revision/latest?cb=20150303055742

なんでしょう?試し打ち御所望ですか?

What is it? Is it your wish to test them out?

-----Secretary 2-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/d/d3/Yuubari-Secretary\_2.ogg/revision/latest?cb=20150303055749

提督、おはようございます

Admiral, good morning.

-----Secretary 3-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/2/22/Yuubari-Secretary\_3.ogg/revision/latest?cb=20150303055841

ああ・・・提督もやっぱりそう思います?ここに兵装、まだ乗りそうよね。うん・・・

Ah... of course the Admiral agrees? These armaments, I can still take more. Yeah....

-----Idle-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/f/f7/Yuubari-Idle.ogg/revision/latest?cb=20150303055847

平賀さんの才能ってほんと素敵よね‥、って‥あ、あれ?提督、居たの!?

Mr. Hiraga's talent is truly splendid.. Huh? Oh Admiral, you were here?!

-----Secretary Married-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/6/66/Yuubari-Secretary\_Married.ogg/revision/latest?cb=20150303055854

っ♪ 任せておいて。ねっ? 提督。

♪ Leave it to me, okay? Commander.

-----Wedding-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/d/d9/Yuubari-Wedding.ogg/revision/latest?cb=20150303055901

私、兵装フェチとかって思われてるかもだけど…少し、違うのよね。提督にとって、少しでも良いデータを沢山残したいの…ほんとよ! ほんとなんだから…

I know some people think I'm a bit of an armament geek, but… that's not exactly it. I wanted to collect the best data for you, Admiral… really! That's really the truth…

-----Looking At Scores-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/2/2e/Yuubari-Looking\_At\_Scores.ogg/revision/latest?cb=20150303055909

情報?提督、見せて見せて!

Intel? Admiral, I want to see!

-----Joining A Fleet-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/b/b6/Yuubari-Joining\_A\_Fleet.ogg/revision/latest?cb=20150303055917

出撃よ!て、やだー、私が一番遅いって、置いてかないでよー!

Heading out! W-wait, I'm the slowest here, don't leave me behind!

-----Equipment 1-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/f/f0/Yuubari-Equipment\_1.ogg/revision/latest?cb=20150303055924

どんどん乗せてー、良い気持ち。

Load up more and more~ Yeah, feeling good!

-----Equipment 2-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/8/82/Yuubari-Equipment\_2.ogg/revision/latest?cb=20150303055930

この装備、早く試してみましょう

These arms, let's test them out soon.

-----Equipment 3-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/9/93/Yuubari-Equipment\_3.ogg/revision/latest?cb=20150303055937

データもばっちりね

The data was right on the mark!

-----Supply-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/f/fd/Yuubari-Supply.ogg/revision/latest?cb=20150303055944

よし、これで戦えちゃいます

Alright, now I can fight.

-----Docking Minor-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/6/60/Yuubari-Docking\_Minor.ogg/revision/latest?cb=20150303055950

結構兵装はデリケートなの。丁寧にね。

This equipment is a bit delicate, please take care.

-----Docking Major-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/d/d2/Yuubari-Docking\_Major.ogg/revision/latest?cb=20150303055957

あぁ~もう~っ。ちょっと、長いお風呂にはいるね。

Ah, enough already.... I'm going to have a bit of a long bath.

-----Docking Complete-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/7/7b/Yuubari-Docking\_Complete.ogg/revision/latest?cb=20150719163937

修理完了。結構かかったわね。

Repairs complete... I took quite some time.

-----Construction-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/e/e1/Yuubari-Construction.ogg/revision/latest?cb=20150303060008

うん、新しい艦が就役出来たみたい

Yeah, looks like a new ship has been commissioned.

-----Returning From Sortie-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/4/40/Yuubari-Returning\_From\_Sortie.ogg/revision/latest?cb=20150303060016

作戦終了、艦隊が帰投しました

Operation complete, the fleet has returned.

-----Starting A Sortie-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/4/43/Yuubari-Starting\_A\_Sortie.ogg/revision/latest?cb=20150303060024

軽巡夕張、出撃!ちょ・・・あ、ちょ、ちょっと待ってー!

Light Cruiser Yuubari, launching! wai-...c'mon, wait for me~!

-----Battle Start-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/6/68/Yuubari-Battle\_Start.ogg/revision/latest?cb=20150303060031

さぁ、色々試してみてもいいかしら?

Hmm, is it okay to try all of these out, I wonder?

-----Attack-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/7/77/Yuubari-Attack.ogg/revision/latest?cb=20150303060039

どーぉ?この攻撃は。

Ho~wzit? This attack.

-----Night Battle-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/1/12/Yuubari-Night\_Battle.ogg/revision/latest?cb=20150303060046

夜は・・・また別の顔なんだから!

It's... the other side of the night!

-----Night Attack-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/a/a4/Yuubari-Night\_Attack.ogg/revision/latest?cb=20150303060059

うふ、あとで感想を聞かせてね!

Heheh, tell me your opinion later!

-----MVP-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/c/cc/Yuubari-MVP.ogg/revision/latest?cb=20150303060106

新鋭艦に使う兵装は、私がきっちりチェックするからね!え?足が遅いって?しょ・・・しょうがないじゃない、装備が重いんだもーん!

These newly developed naval weapons, I have to check them without fail! Eh? I'm slow? It.. It can't be helped, the equipment is heavy!

-----Minor Damage 1-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/8/84/Yuubari-Minor\_Damage\_1.ogg/revision/latest?cb=20150303060112

この装備、まだ試してないのにぃ!

I didn't even get to try them out~!

-----Minor Damage 2-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/3/37/Yuubari-Minor\_Damage\_2.ogg/revision/latest?cb=20150303060120

きゃあ、やめてったらぁ

Aah! Stop it!

-----Major Damage-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/2/25/Yuubari-Major\_Damage.ogg/revision/latest?cb=20150303060146

~っ。やっぱ、ちょっといろいろ積みすぎたのかなぁ‥。

Nuu... Seems I stacked them up a bit too much, huh...

-----Sunk-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/3/3c/Yuubari-Sunk.ogg/revision/latest?cb=20150303060154

いい…データ…取れたよね…… 五月雨ちゃん、もういいから…この結果だけでも持っていって…ね……

I got some... good... data, yeah?.... Samidare-chan, is it okay... to have just this result... yeah?

-----00:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/4/4c/Yuubari-00.ogg/revision/latest?cb=20150309033823

深夜0時よ。あ、録画確認しないと。

0 midnight. Ah! I have to check the recording.

-----01:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/5/52/Yuubari-01.ogg/revision/latest?cb=20150309033840

1時かぁ・・・あ、私、深夜アニメとか楽しみにしてませんからぁ

1 o'clock huh... Ah, for me, I'm not really looking forward to watching the late-night anime.

-----02:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/8/8b/Yuubari-02.ogg/revision/latest?cb=20150309033859

もう2時ね。提督、お休み下さい。

It's already 2 o'clock, huh. Admiral, please take a break.

-----03:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/a/ab/Yuubari-03.ogg/revision/latest?cb=20150309033912

3時です。提督、寝た?もう寝た?

It's 3 o'clock. Admiral, you sleeping? Gonna sleep?

-----04:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/3/3a/Yuubari-04.ogg/revision/latest?cb=20150309033924

4時。提督、話しかけないで。私、寝てるんですからぁ

4 o'clock. Admiral, please stop talking. I'm trying to sleep here.

-----05:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/4/43/Yuubari-05.ogg/revision/latest?cb=20150309033938

明るい・・・5時・・・もう朝ですかぁ・・・

So bright.... 5 o'clock... It's already morning...

-----06:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/b/b0/Yuubari-06.ogg/revision/latest?cb=20150309034123

6時です。提督、シャキっとして下さい

It's 6 o'clock. Admiral, please freshen up.

-----07:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/3/3e/Yuubari-07.ogg/revision/latest?cb=20150309034134

朝7時です。提督、二度寝しちゃダメー!

It's 7 in the morning. Admiral, no going back to sleep!

-----08:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/1/1a/Yuubari-08.ogg/revision/latest?cb=20150309034144

8時です。さあ、朝のデータとりますよ!

It's 8 o'clock. Alrighty, let's get this morning's data!

-----09:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/a/ac/Yuubari-09.ogg/revision/latest?cb=20150309034156

9時になりました!いい一日にしましょうね

It's now 9 o'clock! Let's make it a great day, okay?

-----10:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/a/a7/Yuubari-10.ogg/revision/latest?cb=20150309034206

10時です。どーお?順調ですか?

It's 10 o'clock. How's it going? Doing alright?

-----11:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/e/e2/Yuubari-11.ogg/revision/latest?cb=20150309034218

11時です。今日のお昼はお蕎麦とか?

It's 11 o'clock. How about something like soba for lunch?

-----12:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/5/50/Yuubari-12.ogg/revision/latest?cb=20150309034233

12時になりました。今日はおいしいものを食べたいなぁ、天ぷら蕎麦とか?

It's now 12 o'clock. I want to eat something nice for lunch today~. Maybe Tempura soba?

-----13:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/1/19/Yuubari-13.ogg/revision/latest?cb=20150309034245

午後1時です。食べたら眠くなっちゃう~。自然の摂理です。

1 o'clock P.M. I aways get sleepy after a meal~ It's just natural providence.

-----14:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/2/28/Yuubari-14.ogg/revision/latest?cb=20150309034259

午後2時、午後も頑張りましょう!

2 o'clock P.M. Let's do our best this afternoon too!

-----15:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/2/2d/Yuubari-15.ogg/revision/latest?cb=20150309034313

午後3時です、甘いモノが欲しくなりました

3 o'clock P.M., I've got a craving for sweets just now...

-----16:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/0/05/Yuubari-16.ogg/revision/latest?cb=20150309034331

午後4時になりました。現在の提督の戦績が気になりますねぇ

It's now 4 o'clock P.M. I'm getting interested in the Admiral's current results!

-----17:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/1/1b/Yuubari-17.ogg/revision/latest?cb=20150309034342

暮れなずんで来ましたねぇ。午後5時です。

The night is closing in... It's 5 P.M.

-----18:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/8/85/Yuubari-18.ogg/revision/latest?cb=20150309034404

午後6時です。御飯の支度しないと。間宮とか近くに居ないのかしら?

It's 6 P.M. The rice prep hasn't been done. Is Mamiya close by, I wonder?

-----19:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/d/d1/Yuubari-19.ogg/revision/latest?cb=20150309034420

午後7時です。提督。さ、夜御飯にしましょう。銀蝿(ギンバイ)とかしちゃダメですよ

It's 7 P.M. Hey, Admiral, let's have dinner. Ginpai-ing is forbidden!

-----20:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/f/f1/Yuubari-20.ogg/revision/latest?cb=20150309034431

午後8時です。どう?美味しかった?

It's 8 P.M. Well? It is tasty?

-----21:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/7/75/Yuubari-21.ogg/revision/latest?cb=20150309034443

午後9時。提督の好きなメニューのデータはぜーんぶ揃ってます!

It's 9 P.M. I've aquired a~ll the data on the Admiral's favourite menu!

-----22:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/6/62/Yuubari-22.ogg/revision/latest?cb=20150309034456

午後10時です。あーもう5500トン級がほんと一隻うるさいですね、文句言ってきましょうか

It's 10 P.M. Ah, man, that 5500-ton level is truly noisy. Should we have some words?

-----23:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/3/34/Yuubari-23.ogg/revision/latest?cb=20150309034511

午後11時です。まだ頑張るんですね。じゃぁ、今晩はお付き合いします。

It's 11 P.M. You're still going strong, huh? In that case, I shall accompany you.